

**DOHODA
O SPOLUPRÁCI V OBLASTI CESTOVNÍHO RUCHU MEZI
SPOLKOVOU VLÁDOU RAKOUSKÉ REPUBLIKY A
VLÁDOU ČESKÉ REPUBLIKY**

Spolková vláda Rakouské republiky a vláda České republiky (dále pouze "smluvní strany")

- vedeny společným přáním rozšířit a prohloubit současné přátelské vztahy,
- s vědomím velkého významu cestovního ruchu nikoli pouze pro ekonomiku obou států, nýbrž také pro lepší porozumění obou národů,
- přesvědčeny o úloze, kterou může vývoj cestovního ruchu hrát při dalším upevňování vztahů mezi oběma státy,
- naplněny přáním podporovat v oblasti cestovního ruchu úzkou a trvalou spolupráci oboustrannému prospěchu

uzavřely

v duchu doporučení konference Organizace spojených národů o cestovním ruchu a mezinárodních cestách konané v Římě v roce 1963 a vědomy si významu možností cestovního ruchu pro trvalý rozvoj,

následující dohodu:

ČLÁNEK 1

Smluvní strany budou v rámci svých možností věnovat zvláštní pozornost rozvoji a rozšiřování svých vzájemných vztahů v oblasti cestovního ruchu a budou usilovat o jeho podporu. K tomu účelu budou podporovat koordinovanou spolupráci mezi institucemi, organizacemi a podnikatelskými subjekty působícími v oblasti cestovního ruchu Rakouské republiky a České republiky na celostátní i regionální úrovni.

ČLÁNEK 2

Smluvní strany budou formou potřebných opatření rozvíjet a podporovat skupinové i individuální cesty turistů z území jedné smluvní strany na území druhé smluvní strany.

ČLÁNEK 3

Smluvní strany se budou dále snažit o to, aby byly odstraněny překážky, které brání vzájemnému cestovnímu styku občanů států smluvních stran.

ČLÁNEK 4

Smluvní strany přijmou v rámci svých možností v zájmu rozvoje cestovního ruchu příslušná opatření na podporu, rozšíření, zlepšení a koordinaci plánování ve všech oblastech zahraničního cestovního styku, a to se zvláštním zřetelem na vytváření společných produktů cestovního ruchu a ochrany životního prostředí. V tomto smyslu budou smluvní strany podporovat rovněž smlouvy o kooperaci mezi přepravními společnostmi a cestovními kanceláři obou států.

ČLÁNEK 5

Smluvní strany budou v zájmu dalšího rozvoje vzájemného cestovního ruchu, v rámci svých možností, posilovat spolupráci v oblasti územního plánování a ochrany životního prostředí a přírody se zaměřením na cestovní ruch a budou k tomu účelu uvažovat mimo jiné o zřízení přírodních parků a jiných ochranných oblastí v pohraniční oblasti.

ČLÁNEK 6

V zájmu ekonomického rozvoje příhraničních regionů a v zájmu zabránění jejich opouštění budou smluvní strany spolupracovat v oblasti cestovního ruchu, přičemž by měly být s ohledem na meze kapacity, které slouží k ochraně krajiny, příslušným způsobem využívány, resp. zlepšovány a rozšiřovány relevantní stávající zdroje v daných oblastech. U všech opatření je však třeba dbát na ochranu a zachování charakteristických forem osídlení a vzhledů daných lokalit.

ČLÁNEK 7

Smluvní strany budou v regionech podél společných hranic identifikovat oblasti, které mají být podporovány programy pro rozvoj cestovního ruchu. Česká strana je ochotna

podporovat v tomto rámci turisticky relevantní projekty a programy na podporu kvalifikace a ke zlepšení infrastruktury také na území Rakouské republiky.

ČLÁNEK 8

Smluvní strany budou nadále podporovat a rozvíjet propagaci cestovního ruchu, výměnu a prodej turistických informací a publikací i regionální iniciativy ke společné propagaci cestovního ruchu.

ČLÁNEK 9

Smluvní strany budou podporovat a rozvíjet vzájemné návštěvy novinářů rozhlasových a televizních institucí a tisku, odborníků v oblasti cestovního ruchu za účelem informování veřejnosti o turistických atraktivitách navštíveného smluvního státu.

ČLÁNEK 10

Smluvní strany se budou vzájemně podporovat při výměně odborníků a informací v oblasti cestovního ruchu a územního plánování se zaměřením na cestovní ruch. Budou podle svých možností podporovat investiční aktivity pro oblast cestovního ruchu, jako i činnost na tom zainteresovaných společností. Smluvní strany budou za tímto účelem informovat společnosti, které přicházejí v úvahu.

ČLÁNEK 11

Smluvní strany přijmou v rámci svých možností příslušná opatření k dosažení zlepšení specifického vzdělání pro cestovní ruch v oblasti hotelových služeb, gastronomie a cestovních kanceláří, zejména formou výměny studijních materiálů a podpory studijních pobytů žáků a učitelů ze školicích zařízení poskytujících uvedené vzdělání.

ČLÁNEK 12

Platby, které se uskuteční v souvislosti s turistickým stykem, budou probíhat v souladu s devizovými předpisy, platnými v každém z obou států, ve volně směnitelné měně.

ČLÁNEK 13

Smluvní strany vytvoří Smíšenou komisi, jejímž úkolem bude sledovat provádění této dohody a navrhopvat k tomu příslušná vhodná opatření, uskutečňovat výměnu zkušeností v oblasti cestovního ruchu a sledovat dodržování zásad regulérní hospodářské soutěže. Tato komise se bude dle předcházející vzájemné dohody scházet zpravidla jednou za rok střídavě v Rakouské republice a v České republice.

ČLÁNEK 14

Stávající vnitrostátní zákony nebo ostatní aplikovatelné právní předpisy zůstanou touto dohodou nedotčeny.

ČLÁNEK 15

Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího poté, kdy si smluvní strany diplomatickou cestou vzájemně sdělily, že byly splněny potřebné vnitrostátní předpoklady pro její vstup v platnost.

ČLÁNEK 16

Tato dohoda zůstává v platnosti tak dlouho, dokud nebude jednou z obou smluvních stran písemně diplomatickou cestou vypovězena. Účinky výpovědi nastávají šest měsíců po jejím doručení.

Dáno v Salzburg dne 19. srpna 2003 ve dvou původních vyhotoveních v jazyce německém a jazyce českém, přičemž oba texty mají stejnou platnost.

Za spolkovou vládu Rakouské republiky:
Martin BARTENSTEIN m.p.

Za vládu České republiky:
Pavel NEMEC m.p.

